

## **SUPREME COURT OF CANADA -- JUDGMENTS TO BE RENDERED IN LEAVE APPLICATIONS**

OTTAWA, 2007-03-02. THE SUPREME COURT OF CANADA ANNOUNCED TODAY THAT JUDGMENT IN THE FOLLOWING APPLICATIONS FOR LEAVE TO APPEAL WILL BE DELIVERED AT 9:45 A.M. EST ON THURSDAY, MARCH 8, 2007. THIS LIST IS SUBJECT TO CHANGE.

FROM: SUPREME COURT OF CANADA (613) 995-4330

## **COUR SUPRÊME DU CANADA -- PROCHAINS JUGEMENTS SUR DEMANDES D'AUTORISATION**

OTTAWA, 2007-03-02. LA COUR SUPRÊME DU CANADA ANNONCE QUE JUGEMENT SERA RENDU DANS LES DEMANDES D'AUTORISATION D'APPEL SUIVANTES LE JEUDI 8 MARS 2007, À 9 H 45 HNE. CETTE LISTE EST SUJETTE À MODIFICATIONS. SOURCE: COUR SUPRÊME DU CANADA (613) 995-4330

COMMENTS/COMMENTAIRES: [comments@scc-csc.gc.ca](mailto:comments@scc-csc.gc.ca)

Note for subscribers:

The summaries of the cases are available at <http://www.scc-csc.gc.ca> :

Click on Cases and on SCC Case Information, type in the Case Number and press Search. Click on the Case Number on the Search Result screen, and when the docket screen appears, click on "Summary" which will appear in the left column.

Alternatively, click on

[http://scc.lexum.umontreal.ca/en/news\\_release/2007/07-03-02.2a/07-03-02.2a.html](http://scc.lexum.umontreal.ca/en/news_release/2007/07-03-02.2a/07-03-02.2a.html)

Note pour les abonnés :

Les sommaires des causes sont affichés à l'adresse <http://www.scc-csc.gc.ca> :

Cliquez sur « Dossiers », puis sur « Renseignements sur les dossiers ». Tapez le n° de dossier et appuyez sur « Recherche ». Cliquez sur le n° du dossier dans les Résultats de la recherche pour accéder au Registre. Cliquez enfin sur le lien menant au « Sommaire » qui figure dans la colonne de gauche.

Autre façon de procéder : Cliquer sur

[http://scc.lexum.umontreal.ca/fr/news\\_release/2007/07-03-02.2a/07-03-02.2a.html](http://scc.lexum.umontreal.ca/fr/news_release/2007/07-03-02.2a/07-03-02.2a.html)

- 
1. *Nelson Marketing International Inc. v. Royal & Sun Alliance Insurance Company of Canada (B.C.) (Civil) (By Leave) (31643)*
  2. *Association des courtiers et agents immobiliers du Québec, et al. c. Proprio Direct Inc. (Qc) (Civile) (Autorisation) (31664)*
  3. *Her Majesty the Queen v. Mark Elms (Ont.) (Criminal) (By Leave) (31714)*
  4. *Entreprises Yves Roy Ltée, et al. c. Financement agricole Canada (Qc) (Civile) (Autorisation) (31709)*
  5. *Toyota Canada Inc., et al. c. André Harmegnies, et al. (Qc) (Civile) (Autorisation) (31705)*
  6. *Corporation of Norfolk County v. Marilyn Peacock, et al. (Ont.) (Civil) (By Leave) (31639)*
  7. *Imperial Oil Limited, et al. v. Atlantic Oil Workers Union, Local No. 1, et al.*

- (N.S.) (Civil) (By Leave) (31676)
8. *Free Trade Medical Network Inc. v. RBC Travel Insurance Company* (Ont.) (Civil) (By Leave) (31710)
  9. *Cécile Auger, et al. c. Société canadienne des postes (CF) (Civile) (Autorisation)* (31732)
  10. *Crown Resources Corporation S.A., et al. v. National Iranian Oil Company* (Ont.) (Civil) (By Leave) (31684)
  11. *Paul Wesley Rhora, et al. v. Her Majesty the Queen in Right of the Province of Ontario, et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (31699)
  12. *Dyann Borduas v. Jacques Catudal, et al.* (Que.) (Civil) (By Leave) (31701)
  13. *Ferme Brune des Alpes Inc. c. Louis Penterman, et al.* (Qc) (Civile) (Autorisation) (31712)
  14. *Steven Tonner v. Anita John, Allan Johnson, Bruce Jackson and Real Estate Council of Ontario* (31706)(Ont.)(Civil)(By Leave)
  15. *Conceicao Farms Inc., et al. v. Zeneca Corp. c.o.b. Zeneca Agro and Zeneca Inc.* (31729)(Ont.)(Civil)(By Leave)
  16. *African Lion Safari & Game Farm Ltd. v. Jennifer-Anne Cowles, et al.* (31766)(Ont.)(Civil)(By Leave)

---

**31643 Nelson Marketing International Inc. v. Royal & Sun Alliance Insurance Company of Canada** (B.C.) (Civil) (By Leave)

Maritime law - Marine insurance - Contracts - Interpretation - Breach - Insurance - Whether the loss was caused by a fortuitous event or an inherent vice or the nature of the insured subject matter - Whether the Court of Appeal erred by placing the onus on an insurance claimant to prove under an all-risks policy the precise circumstances which caused an abnormal event - Whether the Court of Appeal erred by rejecting the trial judge's finding of fact that an event causing damage was abnormal, and therefore fortuitous, in the absence of any demonstrated palpable and overriding error.

Three cargos of laminated truck flooring shipped from Malaysia to California arrived damaged, and were rejected by their purchaser. The Applicant, who had arranged the transaction, had arranged marine cargo insurance under an all risks policy with underwriters represented by the Respondent. The underwriters rejected the Applicant's claim under its policy on the basis that the evidence did not prove that the condition of the shipment was from transit damage covered under the policy. They relied upon an exclusion for "loss damage or expense caused by inherent vice or nature of the subject-matter insured". The Applicant brought an action to recover under its policy. A main issue at trial became the cause of the damage, and whether it was due to an inherent vice or the nature of the flooring, or a fortuitous casualty.

<p>May 25, 2005 Supreme Court of British Columbia (Cullen J.)</p>	<p>Applicant awarded \$375,196 plus interest on three claims on all risk policy of marine cargo insurance for damages to shipment</p>
<p>June 28, 2006 Court of Appeal for British Columbia (Low, Lowry and Kirkpatrick JJ.A.)</p>	<p>Appeal allowed and action dismissed</p>
<p>September 26, 2006 Supreme Court of Canada</p>	<p>Application for leave to appeal filed</p>

---

**31643 Nelson Marketing International Inc. c. Royal & Sun Alliance Insurance Company of Canada (C.-B.)**  
(Civile) (Sur autorisation)

Droit maritime - Assurance maritime - Contrats - Interprétation - Rupture - Assurance - La perte résulte-t-elle d'un cas fortuit ou est-elle attribuable à un vice inhérent ou à la nature des effets assurés? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en faisant reposer sur l'ayant droit d'un contrat d'assurance tous risques la charge d'établir les circonstances précises qui ont entraîné un événement anormal? - En l'absence de preuve d'une erreur manifeste et dominante, la Cour d'appel a-t-elle rejeté à tort la conclusion de fait du juge de première instance qu'un événement causant des dommages était anormal et donc fortuit?

Trois chargements de revêtements laminés de planchers de camions, expédiés de la Malaisie à la Californie, sont arrivés endommagés et ont été refusés par l'acheteur. La demanderesse avait réalisé l'opération et avait contracté l'assurance sur facultés maritimes en vertu d'une police tous risques souscrite auprès d'assureurs représentés par l'intimée. Les assureurs ont rejeté la demande de règlement de la demanderesse au motif que la preuve n'établissait pas que l'état des chargements était attribuable à un dommage couvert par la police et ils ont invoqué la clause d'exclusion visant les [TRADUCTION] « dommages ou frais découlant d'un vice inhérent ou de la nature des effets assurés ». La demanderesse a intenté une action fondée sur sa police d'assurance. La cause du dommage a été l'un des principaux points examinés au procès, avec la question de savoir si le préjudice était attribuable à un vice inhérent, à la nature du revêtement ou à un cas fortuit.

25 mai 2005  
Cour suprême de la Colombie-Britannique  
(Juge Cullen)

La demanderesse obtient jugement pour 375 196 \$ et les intérêts relativement à trois demandes de règlement fondées sur une police tous risques d'assurance sur facultés maritimes

28 juin 2006  
Cour d'appel de la Colombie-Britannique  
(Juges Low, Lowry et Kirkpatrick)

Appel accueilli et action rejetée

26 septembre 2006  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**31664 Association des courtiers et agents immobiliers du Québec, François Pigeon in his capacity as syndic of the ACAIQ, and Discipline Committee of the Association des courtiers et agents immobiliers du Québec v. Proprio Direct Inc. (Que.) (Civil) (By Leave)**

Contracts - Real estate brokerage - Consumer protection - Public order - Legislation - Interpretation - Law of professions - Discipline - Real estate brokerage contract providing for compensation payable in advance by individual to broker without possibility of reimbursement if no sale occurred - Whether Court of Appeal erred in finding that mandatory brokerage contract form was suppletive and that consumer could waive its benefit - Whether Court of Appeal erred in applying standard of correctness to issue of lawfulness of contract in question despite importance of factor relating to discipline committee's expertise - Whether Court of Appeal erred in substituting its assessment of evidence for that of committee as regards prejudice caused to public by practice in question - *Real Estate Brokerage Act*, R.S.Q., c. 73.1, s. 35(9) - *Regulation respecting the application of the Real Estate Brokerage Act*, R.R.Q., c. 73.1, r. 1, s. 26 - *By-law of the Association des courtiers et agents immobiliers du Québec*, R.R.Q., c. C-73.1, r. 2, s. 85; *Rules of professional ethics of the Association des courtiers et agents immobiliers du Québec*, R.R.Q. c. C-73.1, r. 5, s. 13.

The contracts of two of Proprio Direct's clients were the subject of complaints alleging a lack of services in light of the costs paid. The syndic treated the complaints as formal disciplinary complaints. In the first case, \$1,262 was payable when the contract was signed as a membership fee; in the second case, the amount was \$1,724. No sale occurred, but the amounts were not reimbursable.

May 14, 2002  
ACAIQ Discipline Committee  
(Duchesne, Allard, Mailloux, Members)

Respondent convicted of disciplinary offences for requiring advance payment of and keeping compensation even though no sale occurred; \$600 fine imposed for each count

June 18, 2004  
Court of Québec  
(Judge Renaud)

Respondent's appeal dismissed; conviction upheld

July 31, 2006  
Quebec Court of Appeal  
(Doyon, Bich and Côté JJ.A.)

Appeal allowed; disciplinary complaint dismissed

September 29, 2006  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**31664 Association des courtiers et agents immobiliers du Québec, François Pigeon, en sa qualité de syndic de l'ACAIQ et Comité de discipline de l'association des courtiers et agents immobiliers du Québec c. Proprio Direct Inc.** (Qc) (Civile) (Autorisation)

Contrat - Courtage immobilier - Protection du consommateur - Ordre public - Législation - Interprétation - Droit professionnel - Discipline - Contrat de courtage immobilier prévoyant une rétribution payable d'avance par le particulier au courtier sans possibilité de remboursement advenant qu'aucune vente ne survienne - La Cour d'appel a-t-elle erré en décidant que le formulaire obligatoire de contrat de courtage était supplétif et que le consommateur pouvait renoncer à son bénéfice? - La Cour d'appel a-t-elle erré en appliquant la norme de la décision correcte à la question de la légalité du contrat en litige, en dépit de l'importance du facteur relatif à l'expertise du comité de discipline? - La Cour d'appel a-t-elle erré en substituant son appréciation de la preuve à celle du comité quant au préjudice porté au public par la pratique en litige? - *Loi sur le courtage immobilier*, L.R.Q. ch.73.1, par. 35 (9) - *Règlement d'application de la Loi sur le courtage immobilier*, R.R.Q. ch. 73.1, r. 1, art. 26 - *Règlement de l'Association des courtiers et agents immobiliers du Québec*, R.R.Q. ch. C-73.1, r. 2, art. 85; *Règles de déontologie de l'Association des courtiers et agents immobiliers du Québec*, R.R.Q. ch. C-73.1, r. 5, art. 13.

Les contrats de deux clients de Proprio-Direct font l'objet de plaintes pour manque de services au regard des coûts. Le syndic en fait des plaintes disciplinaires formelles. Dans le premier cas, une somme de 1 262 \$ était payable dès la signature du contrat, à titre de frais d'adhésion; dans le second cas, il s'agit de 1 724 \$. Aucune vente n'est survenue mais les montants n'étaient pas remboursables.

Le 14 mai 2002  
Comité de discipline de l'ACAIQ  
(Duchesne, Allard, Mailloux, membres)

Déclaration de culpabilité de l'intimée aux infractions disciplinaires d'avoir exigé à l'avance et conservé une rétribution même si aucune vente n'est survenue; amende de 600\$ imposée pour chaque chef d'accusation.

Le 18 juin 2004  
Cour du Québec  
(Le juge Renaud)

Appel de l'intimée rejeté; déclaration de culpabilité maintenue.

Le 13 juillet 2006  
Cour d'appel du Québec  
(Les juges Doyon, Bich et Côté)

Appel accueilli; plainte disciplinaire rejetée.

Le 29 septembre 2006  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**31714 Her Majesty the Queen v. Mark Elms** (Ont.) (Criminal) (By Leave)

Criminal Law - Offences - Wilful Promotion of Hatred - Elements of Offence - Meaning of "communicating" in s. 319(2) of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46 - Whether wilful promotion of hatred requires that members of the public received the statements of hatred.

Police officers attended a private party for approximately 100 skinheads held in a bar in Toronto. The party had been underway for about two hours. The officers observed the respondent behind a table putting away compact discs that were

laid flat on the table with their front jackets fully visible. The respondent indicated that he owned the CDs and that they were for sale but he was packing up because they were selling slowly that night. The officers saw no sale or distribution. Employees of the bar testified that the respondent had been behind the table for a large part of the evening but different people had been behind the table throughout the night and they could not identify which CDs had been sold nor whether the respondent had sold CDs. The officers seized 84 CDs with 67 different titles and charged the respondent with 15 counts of wilful promotion of hatred based on the lyrics recorded on 15 of the CDs. Most of the CD jackets contained printed copies of the lyrics recorded on the discs. The respondent conceded that some of the lyrics promote hatred.

June 9, 2004  
Ontario Court of Justice  
(Hogg J.)  
Neutral citation: None

Respondent acquitted of fifteen charges of wilful promotion of hatred

July 6, 2005  
Ontario Superior Court of Justice  
(Hawkins J.)  
Neutral citation: None

Summary conviction appeal allowed, acquittals set aside and new trial ordered

September 14, 2006  
Court of Appeal for Ontario  
(Feldman, Juriensz, MacFarland JJ.A.)  
Neutral citation: None

Appeal allowed, acquittals restored

November 9, 2006  
Supreme Court of Canada

Crown's application for leave to appeal filed

---

**31714 Sa Majesté la Reine c. Mark Elms (Ont.) (Criminelle) (Sur autorisation)**

Droit criminel - Infractions - Fomentation volontaire de la haine - Éléments de l'infraction - Sens du terme « communication » contenu dans le par. 319(2) du *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46 - La fomentation volontaire de la haine exige-t-elle que les membres du public aient reçu les déclarations haineuses?

Des policiers ont assisté à une fête privée dans un bar de Toronto à laquelle participaient une centaine de skinheads. La fête se déroulait depuis environ deux heures lorsque les policiers ont remarqué l'intimé qui se tenait derrière une table et rangeait des disques compacts qui étaient étendus sur la table, le devant de leurs pochettes bien en vue. L'intimé a indiqué que ces CD lui appartenaient et qu'ils étaient à vendre, mais qu'il les remballait parce qu'ils ne se vendaient pas assez rapidement ce soir-là. Les policiers n'ont vu ni vente ni distribution. Des employés du bar ont témoigné que l'intimé avait passé une grande partie de la soirée derrière la table, mais que d'autres personnes s'étaient tenues derrière la table au cours de la soirée et qu'ils ne pouvaient préciser quels CD avaient été vendus, ni si l'intimé avait vendu des CD. Les policiers ont saisi 84 CD portant 67 titres différents et ont porté contre l'intimé 15 accusations de fomentation volontaire de la haine fondées sur les paroles enregistrées sur 15 de ces CD. La plupart des pochettes de CD contenaient des copies imprimées des paroles enregistrées sur les disques. L'intimé a admis que certaines de ces paroles fomentent la haine.

9 juin 2004  
Cour de justice de l'Ontario  
(Juge Hogg)  
Référence neutre : aucune

Intimé acquitté de quinze accusations de fomentation volontaire de la haine

6 juillet 2005  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Hawkins)  
Référence neutre : aucune

Appel en matière de poursuites sommaires accueilli, acquittements annulés et nouveau procès ordonné

14 septembre 2006  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Feldman, Juriansz et MacFarland)  
Référence neutre : aucune

Appel accueilli, acquittements rétablis

9 novembre 2006  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel du ministère public déposée

---

**31709 Entreprises Yves Roy Ltée and Yves Roy v. Farm Credit Canada (Que.) (Civil) (By Leave)**

Hypothecs - Contracts - Non-performance - Hypothecary loan for entrepreneurship granted in two stages with conditions - Lender withdrawing at second stage due to borrower's problems - Business ending - Motion by lender for forced surrender for taking in payment - Seizure before judgment - Cross demand by debtor for damages for consequences of refusal to complete hypothecary loan and of forced surrender - Whether contract was contract of adhesion - Whether contract contained purely potestative suspensive condition - Whether this clause null - Whether lender deliberately prevented condition from being fulfilled - Whether there was lesion - Whether there was abuse of rights - Whether there was fraud - Whether trial judge failed to provide reasons for dismissing cross demand - *Civil Code of Québec*, S.Q. 1991, c. 64, arts. 1379, 1407, 1437, 1500 and 1503.

In 1999, Roy, an entrepreneur, obtained a \$540,000 hypothecary loan from Farm Credit Canada to develop a sugar bush. The financing was to be provided in two stages, the second of which was subject to conditions. During the first stage, which was completed, the entrepreneur received \$230,000 of the loan. At the end of the first operating season, in 2000, the entrepreneur was having financial problems, and this led the Respondent to back out. It refused to lend the second part of the loan, in the amount \$310,000. The entrepreneur ceased operating. In 2003, an action for repayment was brought by the Respondent and seizure before judgment was authorized. The entrepreneur responded with an application for more than \$1 million in damages. The Superior Court allowed the Respondent's action, set all the terms of the judicial sale of the Applicants' designated assets and dismissed the Applicants' cross demand. The Court of Appeal affirmed that decision.

February 25, 2005  
Quebec Superior Court  
(Legris J.)

Applicants ordered to pay Respondent \$361,654; seizure before judgment of April 2003 declared valid; order made for surrender and judicial sale of designated immovable and movable property until compensation effected; Applicants' cross demand dismissed

September 7, 2006  
Quebec Court of Appeal (Québec)  
(Forget, Morin and Rayle JJ.A.)

Applicants' appeal dismissed

November 6, 2006  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**31709 Entreprises Yves Roy Ltée et Yves Roy c. Financement agricole Canada (Qc) (Civile) (Autorisation)**

Hypothèques - Contrats - Inexécution - Prêt hypothécaire d'entrepreneuriat consenti en deux étapes et avec conditions - Retrait du prêteur à la deuxième étape à cause de difficultés de l'emprunteur - Fin de l'entreprise - Requête du prêteur en délaissement forcé pour prise en paiement - Saisie avant jugement - Demande reconventionnelle du débiteur en dommages-intérêts pour les conséquences du refus de compléter le prêt hypothécaire et celles du délaissement forcé - S'agissait-il d'un contrat d'adhésion? - Comportait-il une condition suspensive purement potestative? - Cette clause est-elle nulle? - Y a-t-il eu empêchement volontaire de réalisation de la condition de la part du prêteur? - Y a-t-il eu lésion? - Y a-t-il eu abus de droit? - Y a-t-il eu dol? - Le premier juge a-t-il omis de motiver son rejet de la demande reconventionnelle? - *Code civil du Québec*, L.Q. 1991, ch. 64, art. 1379, 1407, 1437, 1500 et 1503.

En 1999, l'entrepreneur Roy obtient de Financement agricole Canada un prêt hypothécaire de 540 000 \$ pour développer une érablière. On scinde le financement en deux étapes, la seconde comportant des conditions. La première étape s'appuie sur une tranche de prêt de 230 000 \$ et se réalise. À l'issue de la première saison de fonctionnement, en 2000,

certaines difficultés financières de l'entrepreneur amènent l'intimée à reculer. Elle refuse de prêter la seconde tranche de 310 000 \$. L'entrepreneur cesse ses opérations. En 2003, une action en remboursement est entreprise par l'intimée et une saisie avant jugement est obtenue. L'entrepreneur riposte par une demande en dommages-intérêts de plus d'un million de dollars. La Cour supérieure accueille le recours de l'intimée, fixe toutes les modalités de la vente judiciaire des actifs désignés des demandeurs et rejette la demande reconventionnelle de ceux-ci. La Cour d'appel confirme cette décision.

Le 25 février 2005  
Cour supérieure du Québec  
(Le juge Legris)

Condamnation des demandeurs à payer à l'intimée 361 654 \$; déclaration de validité de la saisie avant jugement d'avril 2003; ordonnance de délaissement et de vente judiciaire de biens immeubles et meubles désignés, jusqu'à compensation; rejet de la demande reconventionnelle des demandeurs.

Le 7 septembre 2006  
Cour d'appel du Québec (Québec)  
(Les juges Forget, Morin et Rayle)

Appel des demandeurs rejeté.

Le 6 novembre 2006  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée.

---

**31705 Toyota Canada Inc., 2972344 Canada Inc., 9123-2165 Québec Inc., 1850-9315 Québec Inc., 9124-5704 Québec Inc., Automobiles J.D.A. Inc., 9051-4290 Québec Inc., Houle Automobile Ltée, 1857-2123 Québec Inc., 9122-8171 Québec Inc., 9125-0902 Québec Inc., Groupe Chassé Inc., Alix Automobile Inc., Toyota Richmond Inc., Blainville Toyota Inc., Automobile Pierre Lefebvre Inc., Auto Sénateur Inc., 2709970 Canada Inc., Automobiles Maheu & Mathieu Inc., Autos Excelsior Inc., Les Agences Kyoto Ltée, Toyota Pie IX Inc., Joliette Toyota Inc., Montestrie Autorama Inc., Garage Réjean Roy Inc., 9076-7567 Québec Inc., Toyota Drummondville (1982) Inc., Automobiles Relais 2000 Inc., 9020-3027 Québec Inc., Complexe de l'Auto Park Avenue Inc., 166606 Canada Inc., Lachute Auto 53056 Inc., 3566072 Canada Inc., 3948391 Canada Inc., 9122-4568 Québec Inc., Dery Automobile Ltée, G. Couillard Automobile Inc., Woodland Verdun Ltée and Automobiles Léveillé Inc. v. André Harmegnies and Attorney General of Quebec (Que.) (Civil) (By Leave)**

Civil procedure - Class actions - Appeals - Whether Court of Appeal erred in finding that Superior Court's judgment refusing to allow relevant evidence to be submitted was not susceptible of appeal by leave - Whether tests for admissibility of evidence under final portion art. 1002 of *Code of Civil Procedure*, R.S.Q., c. C-25, differ from generally applicable tests - Other analytical parameters applicable to court of appeal deciding motion for leave to appeal judgment dealing with submission of relevant evidence within meaning of final portion of art. 1002.

On April 1, 2003, the Respondent Harmegnies served the Applicants with a motion for authorization to institute a class action in which he alleged that they had conspired to restrict competition and maintain artificially high prices for their cars. On February 10, 2004, Nadeau J. of the Superior Court dismissed the Applicants' motion for case management and for authorization to contest the Respondent's motion in writing. Baudouin J.A. of the Court of Appeal dismissed the motion for leave to appeal that decision on the basis that it was not susceptible of appeal. On September 30, 2004, this Court dismissed the Applicants' application for leave to appeal Baudouin J.A.'s decision (file 30269). In the meantime, on April 13, 2004, the Applicants made an oral motion for leave to call witnesses at the stage of authorization of the Respondent's motion, but their motion was dismissed by Poulin J. That decision was not appealed.

On November 18, 2004, the Applicants made a motion to dismiss the class action in which they alleged that arts. 1002, 1003 and 1010 *C.C.P.* were unconstitutional. Following the decision of the Court of Appeal in *Pharmascience inc. v. Option Consommateurs*, [2005] R.J.Q. 1367 (leave to appeal refused by this Court on August 25, 2005 - files 30922, 30923 and 30924), in which the Court upheld the validity of arts. 1002 and 1003, Chaput J. of the Superior Court thought it appropriate to authorize the Applicants to file another motion with Poulin J. to submit evidence at the stage of authorization of the class action. The Applicants did so. The Respondents then made motions to dismiss the Applicants' constitutional challenge and application for leave to submit evidence. The Applicants then amended their motion for leave to submit evidence, alleging that they intended to have the final portion of art. 1002 declared to be of no force or effect as part of those proceedings.

July 7, 2006  
Quebec Superior Court  
(Poulin J.)

Respondents' motion to dismiss allowed: Applicants' motion for leave to submit evidence at stage of authorization of class action dismissed

September 6, 2006  
Quebec Court of Appeal  
(Dalphond J.A.)

Motion for leave to appeal dismissed

November 3, 2006  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**31705 Toyota Canada Inc., 2972344 Canada Inc., 9123-2165 Québec Inc., 1850-9315 Québec Inc., 9124-5704 Québec Inc., Automobiles J.D.A. Inc., 9051-4290 Québec Inc., Houle Automobile Ltée, 1857-2123 Québec Inc., 9122-8171 Québec Inc., 9125-0902 Québec Inc., Groupe Chassé Inc., Alix Automobile Inc., Toyota Richmond Inc., Blainville Toyota Inc., Automobile Pierre Lefebvre Inc., Auto Sénateur Inc., 2709970 Canada Inc., Automobiles Maheu & Mathieu Inc., Autos Excelsior Inc., Les Agences Kyoto Ltée, Toyota Pie IX Inc., Joliette Toyota Inc., Montestrie Autorama Inc., Garage Réjean Roy Inc., 9076-7567 Québec Inc., Toyota Drummondville (1982) Inc., Automobiles Relais 2000 Inc., 9020-3027 Québec Inc., Complexe de l'Auto Park Avenue Inc., 166606 Canada Inc., Lachute Auto 53056 Inc., 3566072 Canada Inc., 3948391 Canada Inc., 9122-4568 Québec Inc., Dery Automobile Ltée, G. Couillard Automobile Inc., Woodland Verdun Ltée et Automobiles Léveillé Inc. c. André Harmegnies et Procureur général du Québec (Qc) (Civile) (Autorisation)**

Procédure civile - Recours collectifs - Appels - La Cour d'appel a-t-elle erré en concluant que le jugement de la Cour supérieure refusant la permission de présenter une preuve appropriée n'est pas susceptible d'appel sur permission? - Les critères de recevabilité d'une preuve sous l'art. 1002 *in fine* du *Code de procédure civile*, L.R.Q., ch. C-25, diffèrent-ils de ceux généralement applicables? - Quels sont les autres paramètres d'analyse applicables à une Cour d'appel lorsqu'elle est saisie d'une requête pour permission d'appeler d'un jugement qui porte sur la présentation d'une preuve appropriée au sens de l'art. 1002 *in fine*?

Le 1er avril 2003, l'intimé Harmegnies fait signifier aux demandresses une requête pour autorisation d'exercer un recours collectif dans laquelle il leur reproche d'avoir comploté afin de restreindre la concurrence et de maintenir artificiellement élevé le prix de leurs voitures. Le 10 février 2004, le juge Nadeau de la Cour supérieure rejette la requête des demandresses pour gestion d'instance et pour obtenir la permission de contester par écrit la requête de l'intimé. Le juge Baudouin de la Cour d'appel rejette la requête pour permission d'en appeler de cette décision au motif qu'elle n'était pas susceptible d'appel. Le 30 septembre 2004, cette Cour rejette la demande de permission d'appel des demandresses contre la décision du juge Baudouin (dossier 30269). Entre temps, le 13 avril 2004, les demandresses présentent une requête verbale pour obtenir la permission de faire entendre des témoins au stade de l'autorisation de la requête de l'intimé, laquelle est rejetée par la juge Poulin. Cette décision n'est pas contestée en appel.

Le 18 novembre 2004, les demandresses présentent une requête pour rejet du recours collectif dans laquelle elles soulèvent l'inconstitutionnalité des art. 1002, 1003 et 1010 *C.p.c.* À la suite du jugement de la Cour d'appel dans *Pharmascience inc. c. Option Consommateurs*, [2005] R.J.Q. 1367 (permission d'appel refusée par cette Cour le 25 août 2005 - dossiers 30922, 30923, 30924), où la Cour confirme la validité des art. 1002 et 1003, le juge Chaput de la Cour supérieure croit approprié de permettre aux demandresses de déposer une autre requête devant la juge Poulin pour faire une preuve à l'étape de l'autorisation du recours collectif. Ce qui fut fait en l'instance. Les intimés présentent alors des requêtes en rejet de la contestation constitutionnelle et de la demande de permission de présenter une preuve soumises par les demandresses. Les demandresses amendent ensuite leur requête pour permission de faire une preuve en alléguant que c'est à l'intérieur de cette procédure qu'elles entendent faire déclarer inopérant l'art. 1002 *in fine*.

Le 7 juillet 2006  
Cour supérieure du Québec  
(La juge Poulin)

Requête des intimés en rejet accueillie : requête des demandresses pour obtenir la permission de faire une preuve au stade de l'autorisation d'un recours collectif rejetée



Le 6 septembre 2006  
Cour d'appel du Québec  
(Le juge Dalphond)

Requête pour permission d'appel rejetée

Le 3 novembre 2006  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

**31639 The Corporation of Norfolk County v. Marilyn Peacock and Reginald Peacock (Ont.) (Civil) (By Leave)**

Municipal law - By-laws - Environmental law - Wellhead protection - Municipal zoning by-law prohibiting siting of intensive livestock operations and associated nutrient facilities within certain areas - Whether Regulation made under Ontario *Nutrient Management Act* supersedes provisions of by-law - Whether by-law addresses "the same subject-matter as the regulation" and is thereby rendered inoperative by s. 61 of the *Nutrient Management Act, 2002*, S.O. 2002, c. 4 - O. Reg. 267/03, s. 63(1) - Norfolk County By-law No. 64-Z-2003.

The Respondents operate a 1,000-head intensive hog operation and wish to double the capacity of their hog raising facility to 2,000 hogs. The facility will contain a large reservoir for nutrient storage. The Respondents received approval of their Nutrient Management Plan, as required under the *Nutrient Management Act, 2002*, S.O. 2002, c. 4, and corresponding Regulation 267/03. Among the requirements of the Regulation is that the new nutrient storage facility must be at least 100 metres from a municipal well.

The Applicant municipality passed By-law 64-Z-2003 that prohibits siting intensive livestock operations and associated nutrient facilities within Sensitivity Areas 1 and 2. The Applicant submits that the Respondents' proposed expansion is located within Sensitivity Area 2.

November 19, 2004  
Ontario Superior Court of Justice  
(Fedak J.)

Respondents' application for a declaration that O. Reg. 267/03 under the *Nutrient Management Act, 2002* supersedes certain provisions of Norfolk County By-law No. 64-Z-2003 allowed

June 28, 2006  
Court of Appeal for Ontario  
(Weiler, Blair [*dissenting*] and Rouleau JJ.A.)

Appeal dismissed

September 27, 2006  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**31639 Corporation of Norfolk County c. Marilyn Peacock et Reginald Peacock (Ont.) (Civile) (Sur autorisation)**

Droit municipal - Règlements - Droit de l'environnement - Protection des puits - Un règlement municipal de zonage interdit l'exploitation d'élevages intensifs et les installations connexes de stockage d'éléments nutritifs dans certains secteurs - Le règlement d'application de la *Loi de 2002 sur la gestion des éléments nutritifs* remplace-t-il le règlement municipal? - Le règlement municipal est-il inopérant par application de l'art. 61 de la *Loi de 2002 sur la gestion des éléments nutritifs*, L.O. 2002, ch. 4, parce qu'il traite « de la même question » que le règlement d'application? - Règl. de l'Ont. 267/03, art. 63(1) - Règlement municipal de Norfolk County n° 64-Z-2003.

Les intimés ont une exploitation d'élevage porcin intensif de mille têtes dont ils veulent doubler la capacité. Ils prévoient y installer un réservoir de stockage d'éléments nutritifs. Leur plan de gestion des éléments nutritifs a été approuvé, comme l'exigent la *Loi de 2002 sur la gestion des éléments nutritifs*, L.O. 2002, ch. 4, et son règlement d'application, le Règlement 267/03. Ce règlement prévoit notamment que la nouvelle installation de stockage d'éléments nutritifs doit se situer à au moins 100 mètres d'un puits municipal.

La municipalité demanderesse a pris le règlement municipal 64-Z-2003 qui interdit d'exploiter un élevage intensif et d'ériger des installations connexes de stockage d'éléments nutritifs dans les zones sensibles 1 et 2. La demanderesse soutient que le projet d'expansion des intimés se trouve dans la zone sensible 2.

19 novembre 2004  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Fedak)

Demande de jugement déclaratoire, présentée par les intimés, portant que le règlement d'application 267/03 de la *Loi de 2002 sur la gestion des éléments nutritifs* remplace certaines dispositions du règlement municipal n° 64-Z-2003 de Norfolk County, accueillie

28 juin 2006  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Weiler, Blair [*dissident*] et Rouleau)

Appel rejeté

27 septembre 2006  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**31676 Imperial Oil Limited and McColl-Frontenac Inc. v. Atlantic Oil Workers Union, Local No. 1, and the Individuals listed in Schedule "A" (N.S.) (Civil) (By Leave)**

Employment law — Contract of employment — Pensions — Respondents received severance package from Applicants and in exchange released all claims arising out of their separation from employment — Respondents then received certain benefits under the *Pension Benefits Act*, R.S.N.S. 1989, c. 340 as a result of their application to the Superintendent of Pensions for a partial wind-up of their pension plan — Employers sued alleging breach of contract and unjust enrichment as employees were not to have both benefits — Trial judge dismissed breach of contract claim but upheld unjust enrichment claim — Court of Appeal agreed employees had not breached contract but allowed appeal on basis of unjust enrichment — In commercial cases should the question of whether there exists a juristic reason for an unjust enrichment be informed by the concept of "sound commercial conscience" — Are termination benefits payable at law when an employee is offered, and accepts, continuous, uninterrupted employment with the employer to whom a business is transferred — To what extent do the surrounding circumstances and evidence of the intention of the parties inform the interpretation of the limits of a Release in the employment context?

The respondents, Atlantic Oil Workers' Union, Local No. 1 and the Individuals listed in Schedule "A" ("employees") received a severance package from their former employer, the applicants, Imperial Oil Ltd. and McColl-Frontenac Inc., ("employer"). In exchange, they released the employer from all claims arising out of their separation from employment. The employees then obtained certain benefits under the *Pension Benefits Act*, R.S.N.S. 1989, c. 340 as a result of an application to the Superintendent of Pensions for a partial wind-up of their pension plan. The employer thought the employees should not have both sorts of benefits. It sued alleging breach of contract and unjust enrichment. The law suit also raised a jurisdictional issue: some of the employees were covered by a collective agreement and they claimed that an arbitrator, not the court, should deal with the employer's claims. The Supreme Court of N.S. found that it had jurisdiction, dismissed the action based on contract but upheld the claim in unjust enrichment. The employees appealed the judge's findings in relation to jurisdiction and unjust enrichment and the employer cross-appealed the judge's dismissal of the claim on the Release. The Court of Appeal allowed the appeal and dismissed the cross-appeal. It did not address the jurisdictional issue.

July 19, 2005  
Supreme Court of Nova Scotia  
(Murphy J.)

Applicants' action based on breach of contract dismissed; Applicants' claim in unjust enrichment upheld and Applicants' therefore entitled to relief by application of unjust enrichment principle with respect to employees U-50.

August 18, 2006  
Nova Scotia Court of Appeal  
(MacDonald C.J. and Cromwell and Saunders JJ.A.)

Appeal allowed and cross appeal dismissed

October 16, 2006  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**31676 Compagnie pétrolière impériale Ltée et McColl-Frontenac Inc. c. Atlantic Oil Workers Union, Local N° 1, et les personnes dont le nom figure à l'annexe A (N.-É.) (Civile) (Sur autorisation)**

Droit de l'emploi — Contrat de travail — Pensions — Les intimés ont reçu des demanderesse des indemnités de cessation d'emploi en contrepartie desquelles ils ont libéré l'employeur de toute réclamation pouvant découler de leur cessation d'emploi — Les intimés ont alors reçu des prestations sous le régime du *Pension Benefits Act*, R.S.N.S. 1989, ch. 340, par suite d'une demande présentée au surintendant des régimes de retraite visant la liquidation partielle de leur régime de retraite — Alléguant qu'il y avait eu rupture de contrat et enrichissement sans cause, les employeurs ont intenté une poursuite parce que, selon eux, les employés n'avaient pas le droit de toucher les deux types de prestations — Le juge de première instance a rejeté l'action pour rupture de contrat, mais il a accueilli l'action pour enrichissement sans cause — La Cour d'appel a elle aussi conclu que les employés n'avaient pas manqué à leurs obligations contractuelles, mais elle a accueilli l'appel relatif à l'enrichissement sans cause — Dans les affaires commerciales, faut-il tenir compte du concept de la « saine conscience commerciale » pour déterminer si un motif juridique justifie l'enrichissement? — Existe-t-il une obligation en droit de verser des prestations de cessation d'emploi lorsqu'un employé se fait offrir et accepte de travailler de façon continue et sans interruption pour l'employeur auquel l'entreprise est transmise? — S'agissant du domaine de l'emploi, dans quelle mesure faut-il tenir compte des circonstances et de l'intention des parties pour interpréter une quittance?

Les intimés Atlantic Oil Workers' Union, Local N° 1 et les personnes dont le nom figure à l'annexe A (les employés) ont reçu une indemnité de cessation d'emploi de leurs anciens employeurs, les demanderesse Compagnie pétrolière impériale Ltée et McColl-Frontenac Inc. (l'employeur). En contrepartie, ils ont libéré l'employeur de toutes les réclamations découlant de leur cessation d'emploi. Les employés ont alors reçu des prestations sous le régime du *Pension Benefits Act*, R.S.N.S. 1989, ch. 340, par suite d'une demande présentée au surintendant des régimes de retraite visant la liquidation partielle de leur régime de retraite. Étant d'avis que les employés n'avaient pas le droit de toucher les deux types de prestations, l'employeur a intenté une poursuite pour rupture de contrat et enrichissement sans cause. L'action soulevait également une question de compétence : les employés qui étaient visés par une convention collective ont fait valoir que seul un arbitre pouvait statuer sur les demandes de l'employeur. La Cour suprême de la Nouvelle-Écosse s'est déclarée compétente, elle a rejeté l'action pour rupture de contrat et elle a accueilli l'action pour enrichissement sans cause. Les employés ont interjeté appel des décisions relatives à la compétence et à l'enrichissement sans cause et l'employeur a déposé un appel incident contre la décision relative à la quittance. La Cour d'appel a accueilli l'appel et elle a rejeté l'appel incident. Elle n'a pas statué sur la question de la compétence.

19 juillet 2005  
Cour suprême de la Nouvelle-Écosse  
(Juge Murphy)

Action des demanderesse pour rupture de contrat, rejetée; action des demanderesse pour enrichissement sans cause accueillie, de sorte que les demanderesse peuvent, en ce qui concerne les employés âgés de moins de 50 ans, obtenir réparation sur le fondement du principe de l'enrichissement sans cause.

18 août 2006  
Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse  
(Juges MacDonald, Cromwell et Saunders)

Appel accueilli et appel incident rejeté

26 octobre 2006  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

### 31710 Free Trade Medical Network Inc. v. RBC Travel Insurance Company (Ont.) (Civil) (By Leave)

Torts - Misappropriation of confidential information - Breach of confidence - Whether the lower courts erred in dismissing the Applicant's action for misappropriation of confidential information - *Lac Minerals Ltd. v. International Corona Resources Ltd.*, [1989] 2 S.C.R. 574.

The Applicant had an agreement with Community Care Network Inc. ("CCN") entitling it to market CCN's services to third parties. CCN provides access to discounted medical and hospital services throughout the United States. The Applicant contacted the Respondent on a few occasions, offering to find it an appropriate preferred provider organization. While attempting to persuade the Respondent to use CCN's services, the Applicant provided the Respondent with information and materials, including a directory containing confidential information about CCN's discounts, which would enable the Respondent to satisfy itself through a test analysis whether CCN's services met their needs. When the Respondent subsequently entered into a contract directly with CCN, the Applicant commenced arbitration proceedings against CCN and brought an action against the Respondent claiming damages for misappropriation of confidential

information, breach of fiduciary duty, intentional interference with contractual relations, and breach of the equitable doctrines of knowing receipt and knowing assistance.

June 24, 2005  
Ontario Superior Court of Justice  
(Hoy J.)

Applicant's action dismissed

September 7, 2006  
Court of Appeal for Ontario  
(MacPherson, Blair and LaForme JJ.A.)

Appeal dismissed

November 6, 2006  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**31710 Free Trade Medical Network Inc. c. Compagnie d'assurance voyage RBC (Ont.) (Civile) (Sur autorisation)**

Responsabilité délictuelle - Appropriation illicite de renseignements confidentiels - Abus de confiance - Les juridictions inférieures ont-elles eu tort de rejeter l'action pour appropriation illicite de renseignements confidentiels de la demanderesse? - *Lac Minerals Ltd. c. International Corona Resources Ltd.*, [1989] 2 R.C.S. 574.

La demanderesse a conclu une entente avec Community Care Network Inc. (« CCN ») l'autorisant à vendre à des tiers les services de CCN. CCN offre un accès à tarif réduit à des services médicaux et hospitaliers aux États-Unis. La demanderesse a communiqué quelques fois avec l'intimée pour lui offrir de lui trouver un organisme dispensateur de services à tarifs préférentiels approprié. En tentant de convaincre l'intimée de faire appel aux services de CCN, la demanderesse lui a fourni des renseignements et des documents, notamment un répertoire contenant des renseignements confidentiels sur les rabais offerts par CCN, ce qui permettait à l'intimée de vérifier d'elle-même, par une analyse, si les services de CCN répondaient à ses besoins. Par la suite, quand l'intimée a communiqué directement avec CCN, la demanderesse a engagé des procédures d'arbitrage contre CCN et poursuivi l'intimée en dommages-intérêts pour appropriation illicite de renseignements confidentiels, violation de l'obligation fiduciaire, délits commerciaux intentionnels et violation des règles d'équité dites de la réception en connaissance de cause et de l'aide apportée en connaissance de cause.

24 juin 2005  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Hoy)

Action de la demanderesse rejetée

7 septembre 2006  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges MacPherson, Blair et LaForme)

Appel rejeté

6 novembre 2006  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**31732 Cécile Auger, Bernard Benoit, Jeannine Bourassa, Madeleine Boutet-Bourgeois, Huguette Caron, Jean-Paul Castonguay, Jocelyne Cutler, Lucie Daviault, Ginette Giguère, Gilles Gravel (estate of Lucien Gravel), Jocelyne Joseph, Marcelle Lajoie-Quessy, Nicole Marcotte, Georgette Mignault, Colette Perrault, Henriette Perron-Rhéaume, Jacqueline St-Pierre (estate of Normande St-Pierre), Marie-Claude Silencieux and Réjeanne Yip v. Canada Post Corporation - and - Ginette Allard and Lawrence Sitahal v. Canada Post Corporation (F.C.) (Civil) (By Leave)**

Human rights - Right to equality - Technical training aptitude test introduced by employer to select, from among its temporary employees, best candidates for training leading to permanent employment - Test results revealing failure rate proportional to age of employees taking test - Whether test discriminatory or *bona fide* requirement - Whether Commission declined to exercise its jurisdiction - Whether Court of Appeal erred in corroborating review that provided reasons for administrative decision rendered without reasons, which was itself contrary to internal recommendation with

reasons and based on lack of evidence of justification for employer's standard - *Canadian Human Rights Act*, R.S. 1985, c. H-6, ss. 7, 10, 15, 44(3)(b).

The Applicants were temporary workers who, wanting to become permanent employees of the Canada Post Corporation, had to take an aptitude test for electronic coding training, which they failed. It appeared that the failure rate was proportional to the ages of the candidates. The Applicants filed a complaint with the Canadian Human Rights Commission. The investigator responsible for the file recommended that the Commission appoint a Human Rights Tribunal to hear the case, but the Commission did not act on that recommendation.

October 25, 2004 Canadian Human Rights Commission (Members)	Complaint dismissed
October 14, 2005 Federal Court (de Montigny J.)	Judicial review affirming administrative decision
September 28, 2006 Federal Court of Appeal (Létourneau, Noël and Pelletier JJ.A.)	Appeal dismissed
November 23, 2006 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**31732 Cécile Auger, Bernard Benoit, Jeannine Bourassa, Madeleine Boutet-Bourgeois, Huguette Caron, Jean-Paul Castonguay, Jocelyne Cutler, Lucie Daviault, Ginette Giguère, Gilles Gravel (succession de Lucien Gravel), Jocelyne Joseph, Marcelle Lajoie-Quessy, Nicole Marcotte, Georgette Mignault, Colette Perrault, Henriette Perron-Rhéaume, Jacqueline St-Pierre (succession de Normande St-Pierre), Marie-Claude Silencieux et Réjeanne Yip c. Société canadienne des postes - et - Ginette Allard et Lawrence Sitahal c. Société canadienne des postes (CF) (Civile) (Autorisation)**

Droits de la personne - Droit à l'égalité - Test d'aptitude à une formation technique instauré par l'employeur pour sélectionner, parmi ses employés temporaires, les meilleurs candidats à cette formation menant à des emplois permanents - Résultats du test révélant un taux d'échec proportionnel à l'âge des employés qui le subissent - Le test est-il discriminatoire ou constitue-t-il une exigence justifiée? - La Commission a-t-elle refusé d'exercer sa compétence? - La Cour d'appel a-t-elle erré en corroborant une révision fournissant des motifs à une décision administrative non motivée, elle-même contraire à une recommandation interne motivée ainsi qu'elle-même basée sur une absence de preuve de justification de la norme de l'employeur? - *Loi canadienne sur les droits de la personne*, L.R. 1985, ch. H-6, art. 7, 10, 15, 44 (3) b).

Les demandeurs sont des travailleurs temporaires qui, souhaitant joindre les rangs des employés permanents de la Société canadienne des postes, ont eu à subir un test d'aptitude à une formation en codage électronique et ont échoué. Il appert que le taux d'échec est proportionnel à l'âge des candidats. Les demandeurs déposent une plainte à la Commission canadienne des droits de la personne. L'enquêtrice chargée du dossier recommande à la Commission de constituer un Tribunal des droits de la personne pour entendre l'affaire mais la Commission ne donne pas suite.

Le 25 octobre 2004 Commission canadienne des droits de la personne (Les commissaires)	Plainte rejetée.
Le 14 octobre 2005 Cour fédérale (Le juge de Montigny)	Révision judiciaire confirmant la décision administrative.
Le 28 septembre 2006 Cour d'appel fédérale (Les juges Létourneau, Noël et Pelletier)	Appel rejeté.
Le 23 novembre 2006 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée.

**31684 Crown Resources Corporation S.A., Ata Olfati (In their capacity as Assignees of the Bankruptcy Estate of Canadian Triton International Ltd. pursuant to Section 38 of the BIA) v. National Iranian Oil Company - and between - Crown Resources Corporation S.A., Ata Olfati (In their capacity as Assignees of the Bankruptcy Estate of Canadian Triton International Ltd. pursuant to Section 38 of the BIA) v. National Iranian Drilling Company (Ont.) (Civil) (By Leave)**

Private International Law - Applicable Law - Choice of Forum - Forum Conveniens - Contracts - Whether possibility of unfairness in foreign proceedings is relevant to avoiding a forum selection clause in a contract only if the foreign legal system has changed since the contract was executed - Whether a motions judge evaluating a forum selection clause or a pleading of *forum non conveniens* must resolve conflicting expert evidence - Whether fears of witnesses for their safety is relevant to establishing strong cause to avoid a forum selection clause in a contract or to establishing a real and substantial connection to a cause of action - Whether avoiding multiplicity of proceedings is relevant to establishing strong cause to avoid a forum selection clause in a contract or a real and substantial connection to a cause of action.

In 1990, Canadian Triton International Ltd. entered into a contract with National Iranian Oil Co. to drill oil wells in Iran and it commenced operations in Iran. In 1996, Canadian Triton International Ltd. entered into a related contract with National Iranian Drilling Co. for the purchase of goods in Iran. In 1998, PricewaterhouseCoopers, Canadian Triton International Ltd.'s receiver in bankruptcy, entered into a contract with National Iranian Drilling Co. for the purchase of goods in Iran. Crown Resources Corporation S.A. and Ata Olfati are Canadian Triton International Ltd.'s assignees in bankruptcy. They commenced two actions in Ontario based on the contracts. They seek damages for various alleged torts and breaches of contract. National Iranian Oil Co. and National Iranian Drilling Co. brought motions for orders staying the actions on the basis that Ontario does not have jurisdiction or is *forum non conveniens*.

September 14, 2005  
Ontario Superior Court of Justice  
(Greer J.)  
Neutral citation: None

Motions for stays of proceedings dismissed

August 22, 2006  
Court of Appeal for Ontario  
(Labrosse, Laskin, Armstrong JJ.A.)  
Neutral citation: None

Appeals granted in part

October 23, 2006  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**31684 Crown Resources Corporation S.A., Ata Olfati (en leur qualité de cessionnaires de l'actif de faillite de Canadian Triton International Ltd. , conformément à l'article 38 de la LFI) c. National Iranian Oil Company - et entre - Crown Resources Corporation S.A., Ata Olfati (en leur qualité de cessionnaires de l'actif de faillite de Canadian Triton International Ltd. , conformément à l'article 38 de la LFI) c. National Iranian Drilling Company (Ont.) (Civile) (Sur autorisation)**

Droit international privé - Droit applicable - Choix du tribunal - *Forum conveniens* - Contrats - Peut-on écarter une clause contractuelle relative au choix du tribunal pour cause d'iniquité possible dans un procès à l'étranger seulement lorsque le système juridique étranger a changé depuis la signature du contrat? Lorsque le juge des requêtes évalue une clause relative au choix du tribunal ou un argument relatif au *forum non conveniens*, doit-il se prononcer sur une preuve d'expert contradictoire? - Le fait que les témoins craignent pour leur sécurité est-il pertinent pour établir l'existence de motifs sérieux d'écarter une clause contractuelle ou pour établir l'existence d'un lien réel et substantiel à une cause d'action? - Le fait d'éviter une multiplicité de recours est-il pertinent pour établir l'existence de motifs sérieux d'écarter une clause contractuelle ou pour établir l'existence d'un lien réel et substantiel à une cause d'action?

En 1990, Canadian Triton International Ltd. a conclu avec National Iranian Oil Co. un contrat de forage de puits de pétrole en Iran et a commencé ses activités en Iran. En 1996, Canadian Triton International Ltd. a conclu avec National Iranian Drilling Co. un contrat connexe pour l'achat de biens en Iran. En 1998, PricewaterhouseCoopers, syndic de faillite de Canadian Triton International Ltd. a conclu avec National Iranian Drilling Co. un contrat pour l'achat de biens en Iran. Crown Resources Corporation S.A. et Ata Olfati sont cessionnaires de l'actif de faillite de Canadian Triton International Ltd. Ils ont intenté deux actions fondées sur les contrats en Ontario. Ils demandent des dommages-intérêts

pour divers délits et pour inexécution de contrats. National Iranian Oil Co. et National Iranian Drilling Co. ont demandé par requête la suspension des actions pour le motif que l'Ontario n'a pas compétence ou qu'elle est un *forum non conveniens*.

14 septembre 2005  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Greer)  
Référence neutre : Aucune

Motions en suspension des procédures, rejetées

22 août 2006  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Labrosse, Laskin, Armstrong)  
Référence neutre : Aucune

Appels accueillis en partie

23 octobre 2006  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**31699 Paul Wesley Rhora, Darrell Rhora, a minor, John Rhora, a minor, and Shannon Rhora, a minor, represented by their Litigation Guardian and John Douglas Thoman v. Her Majesty the Queen in right of the Province of Ontario, Victor Villeneuve, Robert Middaugh, Chief of Hamilton-Wentworth Regional Police Department and the Regional Municipality of Hamilton-Wentworth Police Services Board (Ont.) (Civil) (By Leave)**

Common Law - Torts - Duty of Care - Negligence - Evidence - Standard of Review - Custodial care of mentally ill person - Whether Court of Appeal applied proper standard of review - Whether Court of Appeal relied on erroneous findings of fact - Whether Court of Appeal erred in finding that procedures for custodial care of mentally ill persons were adequate while also finding foreseeable deficiencies in procedures - Whether inadequate police training constitutes systemic negligence - Admissibility of expert's testimony - Whether Court of Appeal erred in finding contributory negligence despite prior ruling by trial judge that contributory negligence was not a factor.

Paul Rhora was arrested and held overnight by the police. The next day, he was transferred to the Hamilton-Wentworth Detention Centre where he was housed in a shared cell. Paul Rhora suffers bipolar disorder. While housed at the Detention Centre, he attacked and fatally wounded a cell mate. In a later, separate incident, he inflicted head injuries upon himself. He was found not criminally responsible by reason of mental disorder for the murder of his cell mate and held under a warrant of committal for eight years at various psychiatric institutions. The applicants claim the police failed to detect his psychiatric condition when he was arrested, failed to arrange his transfer to a hospital for assessment under s. 11 of the *Mental Health Act*, R.S.O. 1980, c. 262, and failed to communicate his psychiatric history to the Detention Centre after it had been provided to them by a family member following his arrest. The applicants claim that the Detention Centre failed to arrange a timely psychiatric assessment of Paul Rhora, failed to segregate him so as to prevent injury to himself and others, and failed to arrange prompt psychiatric assessment and treatment after the assault so as to prevent further injury.

June 4, 2004  
Ontario Superior Court of Justice  
(Harris J.)

Applicants' claim dismissed

September 1, 2006  
Court of Appeal for Ontario  
(McMurtry C.J., Feldman and Cronk JJ.A.)

Appeal dismissed

October 31, 2006  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---



**31699 Paul Wesley Rhora, Darrell Rhora, mineur, John Rhora, mineur, et Shannon Rhora, mineure, représentés par leur tuteur à l'instance, John Douglas Thoman c. Sa Majesté la Reine du chef de l'Ontario, Victor Villeneuve, Robert Middaugh, chef du Service régional de police de Hamilton-Wentworth, et la Commission des services policiers de la municipalité régionale de Hamilton-Wentworth (Ont.) (Civile) (Sur autorisation)**

Common Law - Responsabilité délictuelle - Obligation de diligence - Négligence - Preuve - Norme de contrôle - Soins des détenus atteints de maladie mentale - La Cour d'appel a-t-elle appliqué la norme de contrôle appropriée? - La Cour d'appel s'est-elle fondée sur des conclusions de fait erronées? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en concluant que la procédure de détention des personnes atteintes de maladie mentale était adéquate tout en concluant qu'elle comportait des lacunes prévisibles? - L'insuffisance de la formation policière constitue-t-elle de la négligence systémique? - Admissibilité du témoignage d'expert - La Cour d'appel a-t-elle conclu à tort à la négligence contributive alors que le juge de première instance avait déterminé qu'elle n'était pas un facteur?

Paul Rhora a été arrêté et détenu pour la nuit par la police. Le lendemain, il a été transféré au Centre de détention de Hamilton-Wentworth, où il a été mis dans une cellule partagée. Il est atteint de trouble bipolaire. Pendant sa détention au Centre, il a attaqué et blessé mortellement son compagnon de cellule et, plus tard, il s'est infligé des blessures à la tête. Il a été jugé non responsable criminellement du meurtre pour cause de maladie mentale et détenu pendant huit ans dans divers établissements psychiatriques en vertu d'un mandat d'incarcération. Les demandeurs soutiennent que la police a failli à détecter l'existence d'un trouble mental lorsqu'elle a arrêté M. Rhora, qu'elle a fait défaut de le transférer pour évaluation psychiatrique dans un hôpital conformément à l'art. 11 de la *Loi sur la santé mentale*, L.R.O. 1980, ch. 262, et qu'elle n'a pas transmis son dossier psychiatrique au Centre de détention après l'avoir reçu d'un membre de la famille du prévenu après l'arrestation. Les demandeurs affirment aussi que le Centre de détention n'a pas pris en temps utile les mesures nécessaires pour l'évaluation psychiatrique de M. Rhora, ne l'a pas isolé afin d'empêcher qu'il ne se blesse lui-même ou qu'il blesse d'autres personnes et n'a pas fait en sorte qu'il soit évalué et traité rapidement après l'agression, afin d'éviter d'autres blessures.

4 juin 2004  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Harris)

Action des demandeurs rejetée

1<sup>er</sup> septembre 2006  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juge en chef McMurtry et juges Feldman et Cronk)

Appel rejeté

31 octobre 2006  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**31701 Dyann Borduas v. Jacques Catudal, Commission scolaire du Val-des-Cerfs - and - Royal & Sun Alliance Insurance Company (Que.) (Civil) (By Leave)**

Administrative law – Appeal – Standard of review – Extinctive prescription – Impossible to act – Whether majority of Court of Appeal erred in finding that it was not impossible for Applicant to act in circumstances and that her action was therefore prescribed.

In 1999, Ms. Borduas brought an action in damages against the Val-des-Cerfs school board and Mr. Catudal. In her action, she alleged that Mr. Catudal had abused her in 1971-72, when she was a 14-year-old student at one of the board's schools. Mr. Catudal, who was 23 years old at the time, was a monitor. The trial judge found that Ms. Borduas had been wooed and seduced by Mr. Catudal. They developed an intimate relationship, had sexual intercourse for the first time in 1972 and then lived together four times. The couple had two children and then separated for good in 1976.

At trial, the judge found that the action brought by Ms. Borduas was not prescribed because she had been incapable of acting to assess her situation and take action before July 1998, the relationship in her youth having led to a situation of "domination" by Mr. Catudal. He found that it had been impossible for Ms. Borduas to act because of the prolonged effects of the initial wrong done by Mr. Catudal. On the merits, the judge found that Mr. Catudal was liable for the harm caused to Ms. Borduas and that the school board, as the employer, was also liable.

The majority of the Court of Appeal allowed the Respondents' appeal and dismissed the action brought by Ms. Borduas on the ground that it was prescribed.

May 3, 2004  
Quebec Superior Court  
(Bellavance J.)

Action by Ms. Borduas allowed; school board's action in warranty against Mr. Catudal allowed; school board's action in warranty against insurance company allowed

August 28, 2006  
Quebec Court of Appeal (Montréal)  
(Mailhot (*dissenting*) and Chamberland JJ.A., and Tessier J. [*ad hoc*])

Respondents' appeal allowed; action by Ms. Borduas dismissed

October 27, 2006  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

November 24, 2006  
Supreme Court of Canada

Conditional application for leave to cross-appeal filed by school board

---

**31701 Dyann Borduas c. Jacques Catudal, Commission scolaire du Val-des-Cerfs - et - Royale-Sun Alliance compagnie d'assurance** (Qc) (Civile) (Autorisation)

Droit administratif – Appel – Norme de contrôle – Prescription extinctive – Impossibilité d'agir – La majorité de la Cour d'appel a-t-elle erré en jugeant que la demanderesse n'était pas dans l'impossibilité d'agir dans les circonstances et que son recours était en conséquence prescrit?

En 1999, Mme Borduas a intenté une action en dommages contre la Commission scolaire du Val-des-Cerfs et M. Catudal. Dans son recours, elle allègue que M. Catudal a abusé d'elle en 1971-1972, alors que, âgée de 14 ans, elle fréquentait une école de la Commission scolaire. M. Catudal, à l'époque âgé de 23 ans, était surveillant. Le juge de première instance a conclu que Mme Borduas avait été courtisée puis séduite par M. Catudal. Les deux ont développé une relation intime qui a conduit à une première relation sexuelle en 1972, puis à quatre périodes de cohabitation. Le couple a eu deux enfants, puis a rompu définitivement en 1976.

En première instance, le juge a conclu que le recours de Mme Borduas n'était pas prescrit, car celle-ci n'avait pas eu la capacité d'agir pour apprécier sa situation et prendre une action avant juillet 1998, la relation de jeunesse ayant entraîné une situation de « domination » par M. Catudal. Il a estimé que l'impossibilité d'agir résultait des effets prolongés de la faute commise au départ par M. Catudal. Sur le fond, le juge a conclu que M. Catudal était responsable du préjudice causé à Mme Borduas, et que la Commission scolaire, à titre de commettant, était également responsable.

La Cour d'appel, à la majorité, a accueilli l'appel des intimés et rejeté l'action de Mme Borduas pour cause de prescription.

Le 3 mai 2004  
Cour supérieure du Québec  
(Le juge Bellavance)

Action de Mme Borduas accueillie; Action de la Commission scolaire en garantie contre M. Catudal accueillie; Action de la Commission scolaire en garantie contre la compagnie d'assurance accueillie

Le 28 août 2006  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(La juge Mailhot (*dissidente*), et les juges Chamberland et Tessier [*ad hoc*])

Appel des intimés accueilli; Action de Mme Borduas rejetée

Le 27 octobre 2006  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Le 24 novembre 2006  
Cour suprême du Canada

Demande conditionnelle d'autorisation d'appel incident déposée par la Commission scolaire

**31712 Ferme Brune des Alpes Inc. v. Louis Penterman and Patricia McGowan (Que.) (Civil) (By Leave)**

Contracts - Sale - Promise of sale - Deed setting out names of vendor and his spouse but signed by vendor only - Vendor refusing to give effect to promise of sale - Purchaser later failing to pay deposit - Purchaser residing primarily outside Quebec failing to obtain authorization of Commission de protection du territoire agricole to complete transaction - Sale to third parties - Action to compel transfer of title and action in damages - Allegation that vendor in bad faith - Whether Court of Appeal erred in disregarding trial judge's finding that vendor in bad faith - Whether Court of Appeal erred in making finding of co-ownership preventing vendor from disposing of property alone - Whether Court of Appeal erred in finding that purchaser had failed to provide deposit - Whether Court of Appeal erred in finding that purchaser had not complied on time with statutory requirements for purchase of farm land - *Civil Code of Québec*, S.Q. 1991, c. 64, art. 1712 - *Act respecting the acquisition of farm land by non-residents*, R.S.Q., c. A-4.1, ss. 11, 12, 27.

The Respondent Penterman and the owner of the Applicant company signed a deed in which the former promised to sell the Penterman farm to the latter. When the time came for the deed of sale to be signed and for the purchaser to pay the deposit, the vendor backed out. The purchaser did not pay the deposit. The vendor sold to a third party. The purchaser brought an action to compel transfer of title.

February 20, 2003  
Quebec Superior Court  
(Tremblay J.)

Action to compel transfer of title allowed; balance of sale price set at \$111,815

October 16, 2006  
Quebec Court of Appeal (Montréal)  
(Doyon, Bich and Dufresne JJ.A.)

Appeal allowed; action to compel transfer of title dismissed; incidental appeal dismissed

December 13, 2006  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**31712 Ferme Brune des Alpes Inc. c. Louis Penterman et Patricia McGowan (Qc) (Civile) (Autorisation)**

Contrats - Vente - Promesse de vente - Mention des noms du vendeur et de sa conjointe dans l'acte mais signature du vendeur seul - Refus du vendeur de donner suite à la promesse de vente - Omission ultérieure de l'acheteur de verser un dépôt - Défaut de l'acheteur, résidant principalement hors du Québec, d'obtenir l'aval de la Commission de protection du territoire agricole pour conclure la transaction - Vente à des tiers - Action en passation de titre de propriété et en dommages-intérêts - Allégation de mauvaise foi du vendeur - La Cour d'appel a-t-elle erré en passant outre à la conclusion de mauvaise foi du vendeur tirée par le premier juge? - A-t-elle erré en concluant à une copropriété qui aurait empêché le vendeur de disposer seul du bien? - A-t-elle erré en concluant au défaut de l'acheteur de fournir le dépôt? - A-t-elle erré en concluant au défaut de l'acheteur de se conformer à temps aux exigences de la loi quant à l'achat de terres agricoles? - *Code civil du Québec*, L.Q. 1991, ch. 64, art. 1712 - *Loi sur l'acquisition de terres agricoles par des non-résidents*, L.R.Q. ch. A-4.1, art. 11, 12, 27.

L'intimé Penterman et le propriétaire de la compagnie demanderesse ont signé un acte par lequel le premier s'engageait à vendre la ferme Penterman au second. Au moment de procéder à la signature de l'acte de vente et au dépôt exigé de l'acheteur, le vendeur recule. L'acheteur ne procède pas au dépôt. Le vendeur vend à un tiers. L'acheteur entreprend une action en passation de titre.

Le 20 février 2003  
Cour supérieure du Québec  
(Le juge Tremblay)

Action en passation de titre accueillie; fixation du solde du prix de vente à \$ 111 815.

Le 16 octobre 2006  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(Les juges Doyon, Bich et Dufresne)

Appel accueilli; action en passation de titre rejetée; appel incident rejeté.

Le 13 décembre 2006  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée.

**31706 Steven Tonner v. Anita John, Allan Johnson, Bruce Jackson and Real Estate Council of Ontario (Ont.)**  
(Civil) (By Leave)

Procedural law - Costs - Appeals - Application for Judicial Review dismissed for failure to comply with order to post security and perfect case - Appeal dismissed as abandoned due to failure to comply with an order for security for costs - Whether appeal properly abandoned.

While attending a customer service counter and a property management course of the Ontario Real Estate Association (OREA), Tonner uttered anti-Semitic, discriminatory and verbally abusive remarks. A complaint to the Real Estate Council of Ontario (RECO) led to a disciplinary hearing. Tonner received written, advance notice but took issue with the OREA's operations and the RECO's disciplinary process. He wrote that the complaint was frivolous, that he had been defamed, that he would seek damages and seek judicial review if proceedings continued. He did not request an adjournment. The RECO's rules allow the panel to proceed in the absence of an accused and the hearing proceeded. Seven witnesses testified to inappropriate conduct. The hearing was held on June 2, 2004 in Tonner's absence and the Discipline Committee concluded that he was in breach of rules 9, 22 and 47 of the Real Estate Council of Ontario's *Code of Ethics*. Tonner was ordered to pay a \$5000 fine and was put on probation for a period of two years. An appeal to the Appeals Committee of the Real Estate Council of Ontario was filed by the Applicant on the grounds that the Discipline Committee did not have the jurisdiction to impose the penalties since the complaint filed against him had to do with events during which he was not acting in a professional capacity. The appeal was dismissed. An application brought by the Respondents for an order quashing summonses issued against them allowed; Tonner ordered to pay \$3000 in costs to Respondents.

January 19, 2005  
Ontario Superior Court of Justice  
(McCombs)

Application by Respondents for an order quashing summonses issued against them allowed; Applicant ordered to pay \$3000 in costs to Respondents

May 10, 2005  
Court of Appeal for Ontario  
(Hanna, Registrar)

Respondents' motion to dismiss appeal brought by Applicant allowed; Appeal dismissed as abandoned

November 2, 2006  
Supreme Court of Canada

Applications to extend time and for leave to appeal filed

---

**31706 Steven Tonner c. Anita John, Allan Johnson, Bruce Jackson et le Real Estate Council of Ontario (Ont.)**  
(Civile) (Sur autorisation)

Procédure - Dépens - Appels - Demande de contrôle judiciaire rejetée pour défaut d'obtempérer à l'ordonnance intimant de fournir un cautionnement et de mettre la cause en état - Appel rejeté pour cause d'abandon en raison du défaut d'obtempérer à l'ordonnance intimant de déposer un cautionnement pour frais - L'appel a-t-il à bon droit été rejeté?

Alors qu'il suivait un cours de gestion immobilière et de service à la clientèle donné par l'Ontario Real Estate Association (OREA), M. Tonner a fait des commentaires antisémites, discriminatoires et injurieux. Une plainte au Real Estate Council of Ontario (RECO) a mené à une entrevue disciplinaire. Monsieur Tonner a reçu un préavis écrit, mais il a contesté les mesures prises par l'OREA et le processus disciplinaire du RECO. Il a écrit que la plainte était frivole, qu'il avait été victime de diffamation, et qu'il demanderait des dommages-intérêts et un contrôle judiciaire si la poursuite était maintenue. Il n'a pas demandé d'ajournement. Les règles du RECO autorisent le tribunal à procéder en l'absence d'un accusé et l'audition de la cause a eu lieu. Sept personnes ont témoigné au sujet de la conduite répréhensible. Au terme de l'audience tenue le 2 juin 2004 en l'absence de M. Tonner, le comité de discipline a conclu que celui-ci avait enfreint les règles 9, 22 et 47 du code de déontologie du RECO. Monsieur Tonner a été condamné à payer une amende de 5 000 \$ et mis en probation pour une période de deux ans. Le demandeur a interjeté appel auprès du comité d'appel du RECO, affirmant que le comité de discipline n'avait pas compétence pour imposer ces sanctions, puisque la plainte déposée contre lui se rapportait à des événements au cours desquels il n'agissait pas à titre professionnel. L'appel a été rejeté. Une demande déposée par les intimés en vue d'obtenir une ordonnance annulant les citations délivrées contre eux a été accueillie. Monsieur Tonner a été condamné à payer 3 000 \$ aux intimés au titre des dépens.

19 janvier 2005  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge McCombs)

Demande des intimés en vue d'obtenir une ordonnance annulant les citations délivrées contre eux, accueillie; demandeur condamné à payer 3 000 \$ aux intimés au titre des dépens

10 mai 2005  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Greffier Hanna)

Motion des intimés en vue de faire rejeter l'appel du demandeur, accueillie; appel rejeté pour cause d'abandon

26 novembre 2006  
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation de délai et demande d'autorisation d'appel déposées

---

**31729 Conceicao Farms Inc., Horodinsky Farms Inc., Paul Horodinsky, W.J. Smith Gardens Limited, Roman Dyriw, Michael Dyriw and 466203 Ontario Limited v. Zeneca Corp. c.o.b. Zeneca Agro and Zeneca Inc.**  
(Ont.) (Civil) (By Leave)

Civil Procedure - Discovery - Expert Witness - Disclosure of foundational information of expert opinion - Effect of an expert testifying at trial on a claim of litigation privilege in respect of a memorandum transcribing a conversation between the expert and counsel - Scope of disclosure required regarding communications between counsel and an expert who gives an opinion at trial - Whether information that should have been disclosed prior to trial or at trial, had its existence been acknowledged, could be ordered disclosed post-trial - *Rules of Civil Procedure*, R.R.O. 1990, Reg. 194, rule 31.06(3).

The applicants used the respondent's insecticide to protect their onion crops from maggots but an infestation of maggots destroyed their crops. They brought claims against the respondent. The respondent retained F as counsel. F spoke with an expert, G, by phone and transcribed her conversation with G into a memorandum. The respondent changed counsel. Their new counsel retained G. G prepared a report which was disclosed and G testified at trial. The respondent did not disclose F's memorandum. At trial, G could not remember F. The applicant's counsel requested production of G's notes and records and asked whether there was an expert's report done for F. According to the trial transcript, the respondent's counsel replied that there was no report and no note that F had spoken to G. The trial judge dismissed the claims. Seven months later, counsel for the applicants discovered a docket entry noting F's conversation with G and her memorandum. The applicants brought motions for disclosure of F's memorandum and other remedies.

June 11, 2004  
Ontario Superior Court of Justice  
(Wright J.)

Claims against respondent dismissed

December 20, 2005  
Ontario Superior Court of Justice  
(Wright J.)

Motions for production, to re-open trial, to strike out evidence and to grant judgment in favour of applicants or declare a mistrial dismissed

July 26, 2006  
Court of Appeal for Ontario  
(Gillese J.A. in chambers)

Appeal granted and disclosure ordered

September 20, 2006  
Court of Appeal for Ontario  
(Goudge, Blair and Juriansz JJ.A.)  
Neutral citation:

Appeal granted and decision of Gillese J.A. set aside

November 17, 2006  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**31729 Conceicao Farms Inc., Horodynsky Farms Inc., Paul Horodynsky, W.J. Smith Gardens Limited, Roman Dyriw, Michael Dyriw et 466203 Ontario Limited c. Zeneca Corp., faisant affaire sous la raison sociale de Zeneca Agro et Zeneca Inc. (Ont.) (Civile) (Sur autorisation)**

Procédure civile - Enquête préalable - Témoin expert - Communication de renseignements fondamentaux de l'avis de l'expert - Effet d'un expert qui témoigne au procès sur une réclamation de privilège relatif au litige au sujet d'un mémorandum dans lequel était transcrite une conversation entre l'expert et l'avocat - Étendue de la divulgation exigée concernant les communications entre un avocat et un expert qui donne son avis à un procès - Peut-on ordonner que des renseignements qui auraient dû être communiqués avant le procès ou au procès, si leur existence avait été reconnue, soient communiqués après le procès? - *Règles de procédure civile*, R.R.O. 1990, Règlement 194, Règle 31.06(3).

Les demandeurs ont utilisé l'insecticide de l'intimée pour protéger leurs plantations d'oignons contre les asticots, mais une infestation d'asticots a détruit leurs récoltes. Ils ont intenté des poursuites contre l'intimée. Celle-ci a retenu les services de F à titre d'avocat. F s'est entretenue avec un expert, G, au téléphone, et a transcrit sa conversation avec G dans un mémorandum. L'intimée a changé d'avocat. Le nouvel avocat a retenu les services de G. G a préparé un rapport qui a été communiqué à la partie adverse et il a témoigné au procès. L'intimée n'a pas communiqué le mémorandum de F. Au procès, G ne pouvait se souvenir de F. L'avocat des demandeurs a réclamé la production des notes et dossiers de G et a demandé s'il y avait eu un rapport d'expert établi pour F. Selon la transcription du procès, l'avocat de l'intimée a répondu qu'il n'y avait pas eu de rapport et qu'il n'y avait aucune note indiquant que F avait parlé à G. Le juge de première instance a rejeté les réclamations. Sept mois plus tard, l'avocat des demandeurs a découvert une note dans un dossier mentionnant la conversation de F avec G ainsi que son mémorandum. Les demandeurs ont déposé des motions pour obtenir la production du mémorandum de F, ainsi que d'autres réparations.

11 juin 2004  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Wright)

Réclamations contre l'intimée rejetées

20 décembre 2005  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Wright)

Motions en production de documents, réouverture de procès et radiation de preuve et motion en vue d'obtenir un jugement en faveur des demandeurs ou de déclarer la nullité du procès, rejetées

26 juillet 2006  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juge Gillese en son cabinet)

Appel accueilli et production des documents ordonnée

20 septembre 2006  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Goudge, Blair et Juriansz)  
Référence neutre :

Appel accueilli et décision du juge Gillese infirmée

17 novembre 2006  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**31766 African Lion Safari & Game Farm Ltd. v. Jennifer-Anne Cowles, Jesse Cowles, a minor by his Litigation Guardian, Jennifer-Anne Cowles, Quinton Cowles, a minor by his Litigation Guardian, Jennifer-Anne Cowles and Anne Kelly, David Balac, Ranko Balac, Slavka Balac and Sandra Balac (Ont.) (Civil) (By Leave)**

Civil procedure - Jury trials - Striking out jury notice - Torts - Strict liability - Plaintiffs attacked by tigers at drive-through safari zoo - How court should determine what sort of civil case is too complex for trial by jury - Whether defences of contributory negligence or "plaintiff's own default" apply to strict liability torts causing physical injury.

The Respondents David Balac and Jennifer-Anne Cowles visited the Applicant's drive-through safari zoo in Balac's father's car. A Bengal tiger got into the Balac car through the passenger-side window, which was lowered before or

during the time that the tiger came into physical contact with the car. Around the same time, the driver's side window was also lowered enabling two other tigers to gain partial access to the interior of the car. The tigers mauled Balac and Cowles, inflicting serious injuries.

In one action, Cowles, her two sons and her mother sued Balac, Balac's father, and the Applicant. In a second action, Balac and his family members sued the Applicant. An order was made that the two actions be tried together. The Applicant served a jury notice in respect of both actions.

November 4, 2004 Ontario Superior Court of Justice (MacFarland J.)	Jury notice struck
January 27, 2005 Ontario Superior Court of Justice (MacFarland J.)	Applicant ordered to pay damages to the Respondents
October 19, 2006 Court of Appeal for Ontario (O'Connor A.C.J.O., Borins [ <i>dissenting in part</i> ] and Rouleau J.J.A.)	Appeal dismissed
December 18, 2006 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**31766 African Lion Safari & Game Farm Ltd. c. Jennifer-Anne Cowles, Jesse Cowles, mineur représenté par sa tutrice à l'instance, Jennifer-Anne Cowles, Quinton Cowles, mineur représenté par sa tutrice à l'instance, Jennifer-Anne Cowles et Anne Kelly, David Balac, Ranko Balac, Slavka Balac et Sandra Balac (Ont.) (Civile) (Sur autorisation)**

Procédure civile - Procès par jury - Radiation d'une demande de convocation du jury - Responsabilité délictuelle - Responsabilité stricte - Demandeurs en première instance attaqués par des tigres dans un zoo-safari où ils circulaient en voiture - Sur quels critères le tribunal doit-il s'appuyer pour déterminer quel type de cause civile est trop complexe pour faire l'objet d'un procès devant jury? - Les défenses de négligence de la victime ou de « faute du demandeur » s'appliquent-elles aux délits de responsabilité stricte ayant causé des blessures corporelles?

Les intimés David Balac et Jennifer-Anne Cowles ont traversé le zoo-safari de la demanderesse dans l'auto du père de M. Balac. Un tigre du Bengale a pénétré dans la voiture de M. Balac par la portière du passager, dont la glace était abaissée, avant le moment ou au moment où le tigre est entré en contact avec la voiture. À peu près au même moment, la glace du côté du conducteur était également abaissée, ce qui a permis à deux autres tigres d'avoir partiellement accès à l'intérieur de la voiture. Les tigres ont infligé des blessures graves à M. Balac et à Mme Cowles.

Dans une action, Mme Cowles, ses deux fils et sa mère ont poursuivi M. Balac, le père de M. Balac et la demanderesse. Dans une deuxième action, M. Balac et les membres de sa famille ont poursuivi la demanderesse. Une ordonnance a été rendue pour que les deux actions soient instruites ensemble. La demanderesse a signifié une demande de convocation du jury dans le cas des deux actions.

4 novembre 2004 Cour supérieure de justice de l'Ontario (Juge MacFarland)	Demande de convocation du jury radiée
27 janvier 2005 Cour supérieure de justice de l'Ontario (Juge MacFarland)	La demanderesse est condamnée à payer des dommages-intérêts aux intimés

19 octobre 2006  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juge en chef adjoint O'Connor, juges Borins [*dissident en partie*] et Rouleau)

Appel rejeté

18 décembre 2006  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---